

deutsch (DE)		english (GB)		français (FR)	
1	Schweißer-Prüfungsbescheinigung	1	Welder's qualification test certificate	1	Certificat de qualification de soudeur
2	Bezeichnung	2	Designation	2	Désignation
3	WPS-Bezug Prüfstelle	3	WPS-Reference examining body	3	WPS N° Organisme de contrôle
4	Name des Schweißers Prüf.-Nr.:	4	Welder's name Reference No.:	4	Nom du soudeur N° du certificat
5	Legitimation	5	Identification	5	Identification
6	Art der Legitimation Foto	6	Method of identification Photo	6	Méthode d'identification Photo
7	Geburtsdatum und Ort	7	Date and place of birth	7	Date et lieu de naissance
8	Beschäftigt bei	8	Employer	8	Employeur
9	Vorschrift / Prüfnorm	9	Code / Testing standard	9	Code / Norme de l'essai
10	Fachkunde	10	Job knowledge	10	Vérification des connaissances
11	Kenngrößen Prüfstück Geltungsbereich	11	Variables Test piece Range of qualification	11	Vérification des connaissances
12	Schweißprozess(e)	12	Welding process(es)	12	Procédé(s) de soudage
13	Stromart / Polung	13	Type of current and polarity	13	Type de courant et polarité
14	Produktform (Blech oder Rohr)	14	Product type (plate or pipe)	14	Type de produit (tôle ou tube)
15	Nahtart	15	Type of weld	15	Type de joint
16	Werkstoffgruppe(n)	16	Material group(s)	16	Groupe(s) matériau(x) de base
17	Schweißzusatzgruppe	17	Filler material group(s)	17	Groupe de matériau de remplissage(s)
18	Zusatzwerkstoff / Bezeichnung	18	Welding consumable (Designation)	18	Type du métal d'apport (Désignation)
19	Schutzgas	19	Shielding gas	19	Gaz de protection
20	Hilfsstoffe	20	Auxiliaries	20	Auxiliaires de soudage
21	Schweißgutdicke (mm)	21	Deposited of material (mm)	21	Épaisseur déposée (mm)
22	Rohraußendurchmesser (mm)	22	Outside pipe diameter (mm)	22	Diamètre extérieur du tube (mm)
23	Schweißposition	23	Outside pipe diameter (mm)	23	Diamètre extérieur du tube (mm)
24	Schweißnahteinheiten	24	Weld details	24	Détails du joint
25	Zusätzliche Hinweise	25	Additional information	25	Informations supplémentaires
26	Art der Prüfung Ausgeführt nicht geprüft	26	Type of test performed not tested	26	Type d'essai réalisé et non essayé
27	Bestanden	27	accepted	27	accepté
28	Sichtprüfung Stempel	28	Visual testing Stamp	28	Examen visuel Cachet
29	Durchstrahlungsprüfung	29	Radiographic testing	29	Radiographie
30	Bruchprüfung	30	Fracture test	30	Essai de fracture
31	Biegeprüfung Ort:	31	Bend test Place:	31	Essai de pliage Lieu:
32	Kerbzugprüfung Verlängerung nach:	32	Notch tensile test Revalidation:	32	Eprouvette entaillé Prolongation:
33	Makroskopische Untersuchungen Datum des Schweißens:	33	Macroscopic examination Date of welding:	33	Inspection macroscopique Date de soudage:
34	Zusätzliche Prüfungen Gültig bis:	34	Additional tests Valid until:	34	Essais complémentaires valide jusqu'au:
35	Bemerkungen	35	Remarks	35	Remarques
36	Name und Unterschrift des Prüfers oder der Prüfstelle	36	Name and signature of examiner or of examining body	36	Nom et signature de l'examineur ou de l'organisme de contrôle
37	Bestätigung der Gültigkeit durch die Schweißaufsichtsperson oder der Prüfstelle DVS-PersZert für die folgenden 6 Monate (Abschnitt 9.2)	37	Confirmation of the validity by welding coordinator or examining body DVS-PersZert for the following 6 months (refer to 9.2)	37	Confirmation de la validité par la personne responsable ou l'organisme DVS-PersZert pour les six mois suivants (section 9.2)
38	Datum Unterschrift Dienststellung oder Titel	38	Date Signature Position or title	38	Date Signature Fonction ou titre
39	*Falls notwendig, Angaben auf Zusatzblatt	39	*Append separate sheet if necessary	39	*Sur feuille à joindre si nécessaire
40	Übersetzung des Formblattes auf der Rückseite	40	Translation on the back	40	Traduction du formulaire: voir au verso